



La Fundación Toronto People With AIDS  
*Boletín de Tratamiento*

## El VPH (Virus del Papiloma Humano) y El VIH

Junio, 2010



### Descargo de responsabilidad

El Programa de Recursos sobre Tratamientos en la Fundación *Toronto People with AIDS* provee información y recursos para empoderar a las personas viviendo con VIH/SIDA a ser proactivas en relación a su salud, trabajando en cooperación con sus proveedores de salud. No recomendamos ni promovemos ningún tratamiento en particular. Animamos a las personas interesadas en cualquier tratamiento a consultar una amplia gama de recursos tales como un médico calificado y/o médico de terapias complementarias que tenga experiencia trabajando con pacientes seropositivos.

### Permiso de Reproducción

Este documento puede ser reproducido en su totalidad para usos no comerciales sin permiso previo. Se debe obtener permiso para editar o alterar su contenido. El reconocimiento siguiente debe aparecer en cada impresión:

Esta información es proporcionada por la Fundación Toronto People With AIDS Foundation (PWA). Para mayor información contacta PWA al 416.506.1400.

Una guía integral sobre el VPH para personas que viven con VIH/SIDA

## ¿Qué es el VPH?

El Virus del Papiloma Humano (VPH) es una de las infecciones de transmisión sexual más comunes en Canadá y en el mundo. Hasta el 75% de los hombres y mujeres que son sexualmente activos contraerá el VPH durante su vida y se estima que, entre el 10-30% de los adultos canadienses están infectados con el VPH en un momento dado. Las tasas más altas de infección por VPH se producen en los adultos de 15-24 años.

En realidad, el VPH incluye un grupo de más de 100 tipos de virus (cepas) y las diferentes cepas pueden tener distintos efectos en su salud. Por ejemplo, diferentes cepas pueden causar verrugas o dar lugar a diversos tipos de cáncer. Las cepas de bajo riesgo del virus pueden causar verrugas comunes de la piel, o verrugas plantares (verrugas en la parte inferior de los pies), o verrugas en los genitales o en el ano; mientras que las cepas de alto riesgo pueden causar cáncer del cuello uterino en las mujeres, el cáncer de próstata en los hombres, y el cáncer anal. El VPH también puede ser de no-transmisión sexual y se presenta en la piel en cualquier parte del cuerpo.

## ¿Cómo se contrae el VPH?

El VPH se contagia por contacto directo con la piel que está infectada con el virus. Cuando se produce el VPH en el área genital, puede ser transmitido sexualmente. Además del contacto de piel a piel con el pene, el escroto, la vagina, la vulva o el ano, el VPH puede ser transmitido a través del contacto de los genitales de su pareja con la boca. Las verrugas genitales son muy contagiosas y la mayoría de las personas que entran en contacto con una persona infectada desarrollarán las verrugas en sí mismos aproximadamente dentro de 3 meses.

La mayoría de la gente está expuesta al VPH cuando, inicialmente, se vuelven sexualmente activos, y las tasas de prevalencia del VPH aumentan con el incremento del número de parejas sexuales. Es importante tener en cuenta que los condones no protegen al 100% contra la transmisión del VPH, debido a que el virus puede aparecer en zonas fuera del área cubierta por un condón.

## ¿Cuáles son los síntomas del VPH?

Muchos de los que están expuestos al VPH nunca desarrollarán síntomas, y la infección se eliminará del cuerpo por sí sola. Algunos sin embargo, desarrollan síntomas dependiendo de la cepa a la que están expuestos.

Algunas cepas de bajo riesgo del VPH pueden causar verrugas genitales, que pueden aparecer semanas o meses después de la exposición. Son las pequeñas con forma de coliflor o lesiones planas que pueden crecer y producirse en varios lugares.

Las verrugas pueden aparecer en los muslos, el recto, el ano o la uretra en mujeres y hombres. En las mujeres también pueden aparecer en el cuello del útero, los genitales externos, o en la vagina. En los hombres, las verrugas también pueden aparecer en el escroto o pene.

Muchas personas no saben que han sido infectadas debido a que las verrugas pueden aparecer internamente en el recto, la vagina o la uretra y, a menudo, no se producen otros síntomas. Es importante realizarse exámenes regulares de detección, si usted es sexualmente activo.

Para las cepas de alto riesgo que pueden causar cáncer, los síntomas pueden variar dependiendo de la ubicación. Encontrará más información sobre el VPH y los tipos de cáncer que están vinculados en la sección de "VPH y Cáncer" de este boletín de tratamiento.

## ¿Cómo se diagnostica el VPH?

El VPH puede ser obvio si las verrugas genitales están presentes y su médico será capaz de hacer un diagnóstico mediante la examinación de las mismas. Si usted no tiene síntomas o la cepa es una de las de alto riesgo que pueden conducir al cáncer, puede no ser tan obvio; es por lo que, el uso de pruebas especiales pueden ser utilizadas para detectar los cambios asociados con la infección por VPH de alto riesgo.

En las mujeres, realizarse la prueba de Papanicolaou cada año, puede ser una herramienta de revisión periódica del cáncer uterino, el cual está íntimamente relacionado con el VPH. De hecho, casi todos los cánceres del cuello uterino son causados por el VPH. La prueba del Papanicolaou, generalmente, es indolora (sin dolor) y una muestra de las células del cuello del útero, se toma para ser examinada bajo un microscopio y verificar si hay cambios anormales en las células. Las células atraviesan una serie de cambios lentos antes de que se conviertan en cáncer, y la prueba del Papanicolaou puede mostrar si sus células están atravesando estos cambios, mucho antes de que usted desarrolle el cáncer. Estos cambios anormales en las células son conocidos por el término de "Displasia", o "Displasia Cervical", cuando se producen en el cuello uterino.

Existe una prueba de ADN del VPH disponible para las mujeres que presentan displasia cervical; sin embargo, sólo se recomienda para mujeres mayores de 30 años. Aquellas menores de 30 años pueden eliminar la infección por sí mismas y es por ello, que la prueba no se considera necesaria. El examen se realiza de la misma manera que una prueba de Papanicolaou, pero las células se analizan para determinar la presencia de ADN que pertenece a una serie de cepas de VPH y no es específico para un tipo en particular. La prueba puede no estar disponible en todas partes de Canadá y, en la mayoría de los casos, puede que no esté cubierta por su plan provincial de seguro médico. Actualmente, no existe una prueba de ADN del VPH disponible para los hombres.

Cambios similares a los que se producen en el cuello del útero, también pueden presentarse en el canal del ano infectado con VPH. La prueba de Papanicolaou también se puede realizar en el ano para ayudar a diagnosticar los cambios irregulares. Los hombres y las mujeres que tienen sexo anal receptivo deben ser examinados periódicamente para la displasia anal, ya que este tipo de actividad sexual es asociado a un riesgo mayor. Si la prueba de Papanicolaou, ya sea del cuello uterino o del ano se vuelve anormal, una biopsia del área puede ser realizada para confirmar el diagnóstico. Es importante recordar que la displasia no es cáncer, pero se debe tratar para evitar que, posiblemente, se convierta en cáncer.

## VPH y el VIH

El VPH es especialmente preocupante para las personas que viven con el VIH/SIDA. El sistema inmunológico juega un papel importante en ayudar a nuestro cuerpo a mantener el cáncer e infecciones como el VPH bajo control. Cuando el sistema inmunológico se ve comprometido debido a la infección por el VIH, el cuerpo tiene más dificultad para controlar infecciones y, las complicaciones del VPH como el cáncer cervical y anal, son más probables de producirse. Por esta razón, es importante la revisión de rutina para las personas que viven con el VIH/SIDA (PVVS).

## VPH y Cáncer

Sabemos que hay una estrecha relación entre el VPH y ciertos tipos de cáncer, particularmente, el cáncer de cuello uterino, vaginal, anal y cáncer de próstata. Con estos tipos de cánceres, es muy importante hacerse las pruebas de detección con regularidad, debido a que estos no siempre muestran signos o síntomas sino hasta que se encuentran en etapas muy avanzadas.

La siguiente, es una lista de signos y síntomas que pueden presentarse con los diversos tipos de cánceres que están vinculados al VPH:

### *Los signos y síntomas del cáncer anal:*

- Sangrado anal, dolor, comezón o secreción.
- Inflamación de los ganglios linfáticos en el área anal o de la ingle.
- Cambios en los hábitos intestinales o en la forma de las heces fecales.
- Puede que no haya signos o síntomas.

### *Los signos y síntomas del cáncer de próstata:*

- Síntomas iniciales: cambios en el color de la piel, engrosamiento de la piel o acumulación tejido en la superficie del pene.
- Signos posteriores: crecimiento o llaga en el pene, que usualmente son indoloros, aunque pueden llegar a ser dolorosas y sangrar.
- Puede no haber síntomas hasta que el cáncer ha avanzado significativamente.

### *Los signos y síntomas del cáncer cervical:*

- Sangrado vaginal después del coito, entre períodos o después de que la menopausia se ha producido.
- Secreción acuosa o sangrado vaginal que pueden ser espesos y tener mal olor.
- Dolor pélvico o dolor durante el coito.
- Las etapas iniciales, a menudo no presentan signos o síntomas. Por ello, es importante realizar exámenes de manera periódica.

Si usted experimenta signos y síntomas que están fuera de lo común, usted debe procurar siempre, que sean verificados por su médico. Desafortunadamente, la prueba rutinaria de Papanicolau anal no está siendo utilizada fuera del campo de la investigación, y no todos los laboratorios cuentan con un médico que esté entrenado en el examen de muestras de Papanicolau anal. Hable con su médico si usted considera que puede estar en riesgo de desarrollar cáncer relacionado con el VPH, el médico puede ser capaz de referirlo a una clínica que realice pruebas de Papanicolau anal.

### *¿Cómo se trata el HPV?*

El VPH puede ser tratado de diferentes maneras dependiendo de la localización de la infección. En muchos casos, el cuerpo elimina la infección por su cuenta, sin embargo, personas que viven con el VIH/SIDA pueden tener más dificultades para hacerlo y requieren exámenes más regulares y tratamiento.

Las verrugas genitales pueden ser tratadas con medicina, pueden ser congeladas o quemadas, o extirpadas quirúrgicamente por su médico. Las verrugas pueden ser frecuentes y volver a aparecer dentro de unos pocos meses después de que han sido tratadas, es por lo que puede que sea necesario, repetir el tratamiento varias veces.

Las células anormales en el cuello uterino se pueden tratar con láser, congelación o la extirpación quirúrgica, si es que no vuelven a la normalidad por sí mismas. Usted y su médico decidirán qué opción es la mejor para usted, puesto que no todas las opciones pueden ser adecuadas, especialmente, si planea embarazarse.

Si usted es un fumador, es importante considerar el dejar de fumar, si tiene una infección persistente del VPH. Se ha demostrado que el fumar y la infección por cepas de VPH de alto riesgo, aumentan significativamente el riesgo de desarrollar las células pre-cancerígenas mediante la prueba de Papanicolaou (displasia cervical).

Si usted es diagnosticado con cáncer cervical, anal o de próstata, las opciones de tratamiento incluyen cirugía, radiación y quimioterapia, ya que a menudo, se utilizan en otras formas de cáncer. Mientras que un diagnóstico de cáncer es alarmante, usted debe saber que estos tipos de cáncer pueden ser tratados con éxito. Es importante seguir realizando un seguimiento periódico, incluso, después de un tratamiento exitoso.

### *¿Cómo se puede prevenir el VPH?*

Dado que el VPH es tan común y usualmente invisible, la única manera definitiva de prevención, es dejar de tener sexo. Por lo que, tener una relación monógama con una pareja que no tenga el VPH también puede evitar que usted sea expuesto; sin embargo, desde que puede no haber síntomas, no hay una manera segura de probar si usted o su pareja han sido expuestas por una relación anterior. El uso constante condones, puede reducir las probabilidades de contraer el VPH o de transmitir VPH a su pareja, pero tenga en cuenta que, el VPH puede infectar las áreas que no son cubiertas por el condón.

Una vacuna contra el VPH ha sido aprobada para su uso en Canadá. Si bien, inicialmente fue aprobada para su uso en niñas y mujeres jóvenes de entre 9-26 años de edad, ahora, se ha aprobado para su uso en niños y hombres jóvenes en el mismo rango de edad. La vacuna está destinada a prevenir el 90% de los casos de verrugas genitales tanto en hombres como en mujeres, y disminuir el riesgo de cánceres relacionados con el VPH en las mujeres.

La vacuna contra el VPH se destinó para ser utilizada en la prevención, pero no para tratar el curso de la infección por VPH. La vacuna tiene como objetivo las cuatro cepas del VPH más asociadas con el cáncer cervical y las verrugas genitales, por lo que no puede ser protección contra otras cepas. Existen cepas de VPH

que todavía pueden causar verrugas o cáncer. Si usted se vacuna, debe seguir realizando exámenes con regularidad.

### *Consejos para prevenir el VPH y los cánceres relacionados:*

- Tomar decisiones informadas sobre su salud sexual, por ejemplo, hablar con su(s) pareja(s) sexual(es) sobre su historia de infecciones de transmisión sexual (ITS) y el uso de protección.
- El uso de condones puede disminuir el riesgo no sólo para el VPH, sino también de otras ITS como la sífilis.
- Hágase exámenes regulares de detección como la prueba de Papanicolau.
- Hable con su médico acerca de si la vacuna es adecuada para usted.
- No asuma que usted no puede contraer el VPH si ha sido vacunado. Las vacunas actualmente aprobadas para su uso, sólo están disponibles para un selecto número de cepas.
- Si usted fuma, considere dejar de fumar. Hable con su médico o con un profesional del cuidado de la salud, acerca de los recursos y programas disponibles para ayudarlo a dejar de fumar.
- Siempre que usted tenga algún síntoma nuevo e inusual, procure que sea analizado por su médico.

#### Referencias en Inglés:

<http://www.hc-sc.gc.ca/hl-vs/iyh-vsv/diseases-maladies/hpv-vph-eng.php>

<http://www.hpvinfos.ca/>

<http://aidsinfonet.org> Fact Sheet 510: Human Papilloma Virus (HPV)

<http://www.cfpc.ca/english/cfpc/programs/patient%20education/pap%20smear/default.asp?s=1>

[www.gardasil.com](http://www.gardasil.com)

<http://www.catie.ca/pdf/facts/cervical-cancer.pdf>

<http://www.catie.ca/pdf/facts/AnalDysplasia.pdf>

<http://www.cdc.gov/std/HPV/STDFact-HPV.htm>

<http://www.cdc.gov/std/hpv/HPV&Men-Fact-Sheet.pdf>

<http://www.cdc.gov/hpv/cancer.html>

[http://www.toronto.ca/health/sexualhealth/pdf/sh\\_hpv.pdf](http://www.toronto.ca/health/sexualhealth/pdf/sh_hpv.pdf)

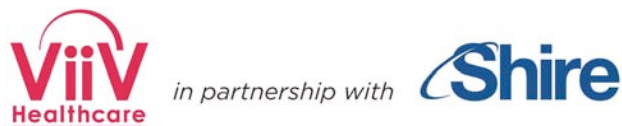
## Reconocimientos

Este boletín de tratamiento fue escrito y diseñado por Jennifer Grochocinski, ND, Coordinadora de Recursos a Tratamientos en la Fundación Toronto People With AIDS (PWA)

PWA le agradece a Mara Brotman y el Canadian AIDS Treatment Information Exchange (CATIE) por revisar el contenido de este boletín de tratamientos para cerciorarse de la exactitud.

PWA también le agradece a Bristol-Myers Squibb, Gilead, ViiV Healthcare en asociación con Shire Canada, Merck Frosst, y Tibotec por apoyar los programas de Boletines de Tratamientos.

Este boletín de tratamiento fue traducido al español por Luis Berumen



Toronto People With AIDS Foundation  
200 Gerrard Street East, 2nd Floor  
Toronto, Ontario M5A 2E6  
Telephone: 416.506.8606  
Fax: 416.506.1404  
General Inquiries: [info@pwatoronto.org](mailto:info@pwatoronto.org)  
Charitable Registration # 13111 3151 RR0001

### Misión

La Fundación Toronto People With AIDS existe para promover la salud y el bienestar de las personas viviendo con VIH/SIDA proporcionando apoyo con servicios accesibles, directos y prácticos